

# wëasy

**Instruction Manual  
Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de instrucciones  
Manuale d'uso**



## **IRO320**

**Automatic drying and ironing machine  
Machine de séchage et de repassage automatique  
Automatische Trocknungs- und Bügelmaschine  
Automatisch droog- en strijkapparaat  
Secadora y planchadora automática  
Asciugatrice e Stiratrice Automatica**

# ENGLISH

Dear Customer,

We are delighted that you have chosen this automatic drying and ironing machine.

Before using the device for the first time, please read the instructions carefully and keep them for future reference. If the device is given to someone else, these instructions should also be handed over with it.

The manufacturer and importer do not accept any liability if the information in these instructions is not complied with.

## **Intended Use:**

- This device is intended to be used to dry and iron textiles, for example blouses and shirts. Delicate textiles such as wool or similar fabrics must not be used on the product. Always follow the care labels for the textiles!
- The device is for personal use only and is not intended for commercial applications.
- The device should only be used as described in these instructions. Any other use is deemed to be improper.
- The following are excluded from the warranty: all defects caused by improper handling, damage or unauthorized attempts at repair. This also applies to normal wear and tear.

## **Safety Instructions:**

- This device may be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have received instruction on how to use the device safely and have understood the dangers resulting from failure to comply with the relevant safety

precautions.

- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by
- Children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.

### **CAUTION: hot surfaces!**

The motor unit / telescopic rod will become hot during use. You should therefore not touch it during or shortly after use.

- The device must always be switched off and disconnected from the main power when it is not being used and before assembling, disassembling or cleaning the device.
- Do not use the unit if its power cable or plug is damaged, does not operate properly, has been damaged or dropped. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its agent or by a qualified person to avoid any risk.
- Let the device cool down completely before it is cleaned and stored away.

### **Danger of Injury**

- Danger of suffocation from plastic films and bags! Keep children and animals away from the packaging material.
- Always lay the main cable in such a way that it does not present a trip hazard.
- The device must not be moved during use.

## **Danger of Electric Shock**

- The device should only be connected to a properly installed socket with safety contacts. The socket must also be readily accessible after connection so that the connection to the power supply can quickly be isolated. The main voltage must match the technical data of the device. Do not use any extension cables.
- When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
- Never immerse the device, main cable or main plug in water or other liquids and ensure that they cannot fall into water or become wet.
- Should the device fall into water or liquid get inside it, switch the power supply off immediately. Never attempt to pull the device out of the water while it is still connected to the main power! Have the device checked in a specialized workshop before using it again.
- The device must not be used if it has been dropped, if obvious signs of damage are visible or if it has leaks.
- Never touch the device, main cable or main plug with wet hands when these components are connected to the main power.
- Switch off the device and pull the main plug out of the plug socket if a fault occurs during operation, before it is cleaned or before a thunderstorm.
- Use the device only in closed rooms.
- Do not operate the device in a very damp environment.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.

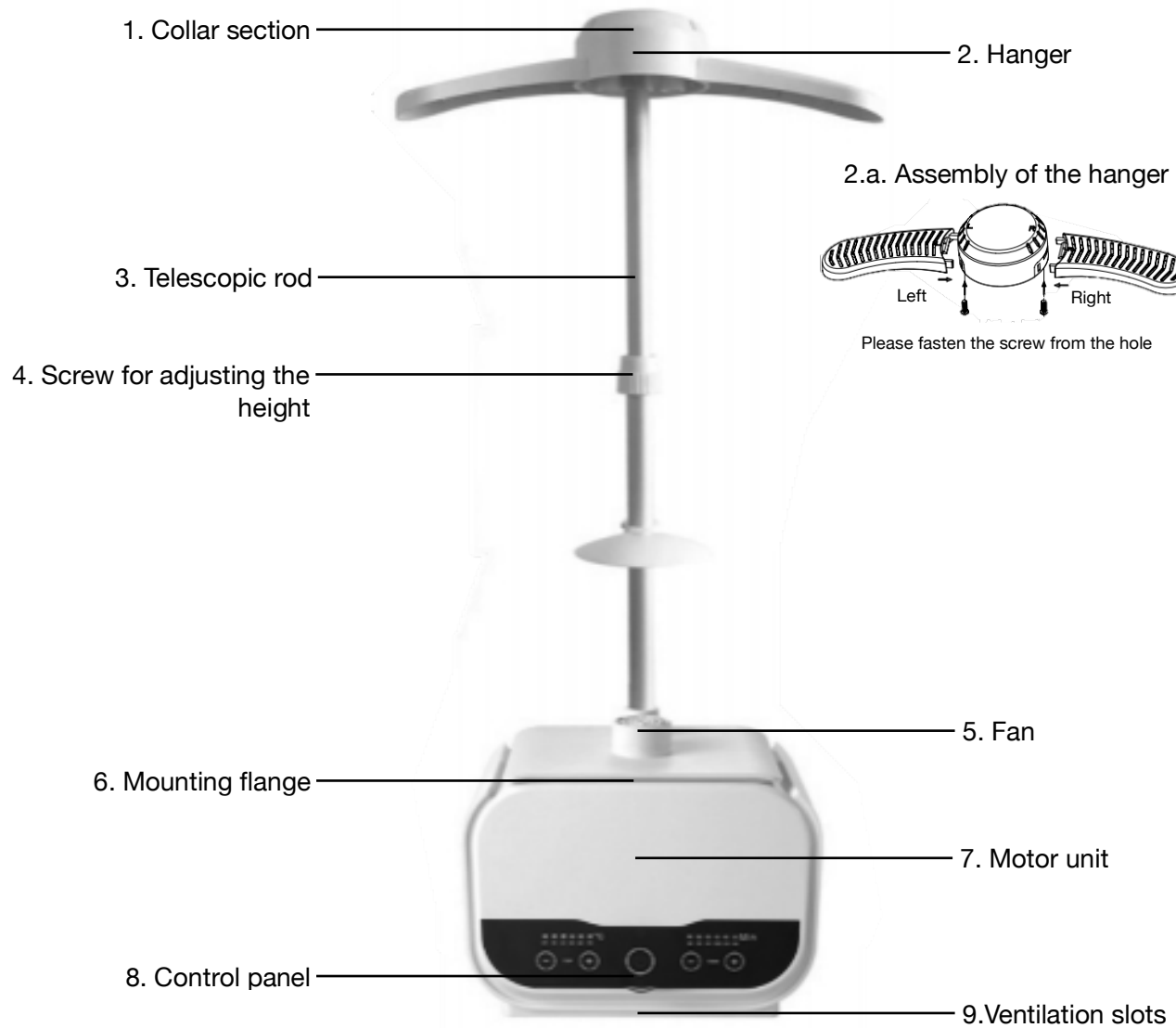
## **Danger of Fire**

- Do not use the device in rooms containing easily ignitable dust or poisonous and explosive fumes.
- Do not operate the device in the vicinity of combustible materials.
- Do not connect the device along with other consumables (with a high wattage) to a multiple socket in order to prevent overloading and a possible short circuit (fire).


## **Avoiding Damage to Material, Property and the Device**

- Always place the device with clear space above it and on all sides on a dry, flat, solid and heat-resistant surface.
- Do not place the device under other electronic devices.
- The device must be switched off when inserting or removing the main plug. Always pull the main plug and never the main cable to disconnect the device from the main power.
- Never cover up the ventilation slots and do not insert any objects into them.
- Make sure that the main cable is not squashed, bent or laid over sharp edges and does not come into contact with hot surfaces.
- Make sure that the voltage rating on the type plate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit
- Protect the device from heat, naked flames, extreme temperatures, persistent moisture, wet conditions and collisions.
- Do not use any corrosive or abrasive cleaning agents to clean the device. These can damage the surface.

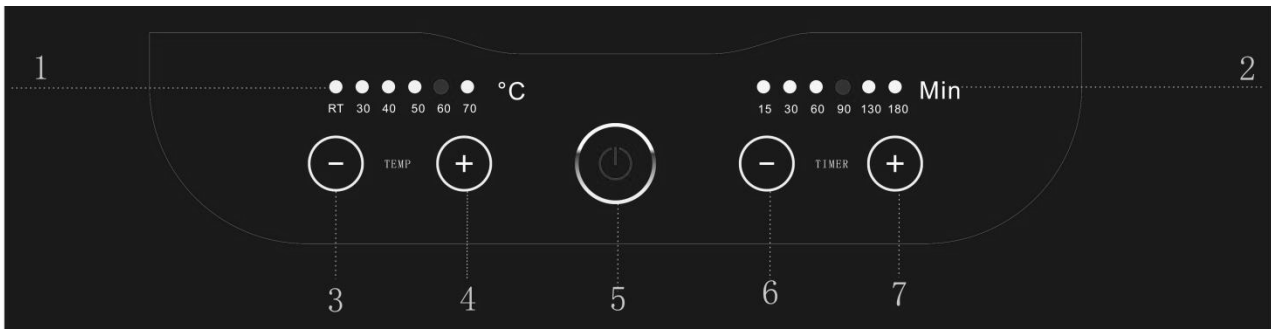
# Items Supplied and Device Overview



## Not shown:

- Nylon balloon
- Main cable with main plus
- Four weight clamps 

# Control Panel



- 1: Temperature Indicator Light: RT means room temperature. Other temperatures can be set to 30, 40, 50, 60 or 70 Celsius degree.
- 2: Timer Indicator Light: You can set the operating time to 15, 30, 60, 90, 130 or 180 minutes. It will be automatically count down based on your set time.
- 3: Minus Icon: Adjustment for Temperature Decrease.
- 4: Plus, Icon: Adjustment for Temperature Increase.
- 5: Power Switch: On/Off.
- 6: Minus Icon: Adjustment for Timer Decrease.
- 7: Plus, Icon: Adjustment for Timer Increase.

## Operation Notes:

**Caution:** Danger of suffocation from plastic films and bags! Keep children and animals away from the packaging material.

Unpack the items supplied and check them for completeness (see the "Items Supplied and Device Overview" chapter) and possible transport damage. If the device, the main plug or the main cable does have damage, do not use the device, but contact our customer service department.

Before using the device, remove all packaging material and any label that may be on the device and are used for protection during transportation or for advertising.

## Assembly

1. Plug the telescopic rod (3) into the recess on the top of the motor unit (7).
2. Follow the instruction manual to fix the left and right hangers (2) into the collar section (1), then place it onto the telescopic rod (3) tightly.
3. Attach the balloon:

Pull the balloon from the top of telescopic rod (3) to the bottom and fit the elastic cord on the bottom onto the mounting flange (6).

The device is disassembled in the reverse order.

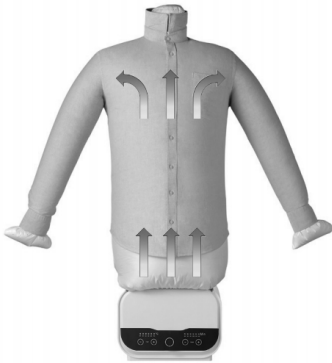
## Use:

### Caution

- Only place the device on a stable, flat, moisture-resistant and heat-resistant surface.
- Caution! Hot surface! The motor unit / telescopic rod will become hot during use. You should therefore not touch it during or shortly after use.
- It is essential that you follow the care labels for the textiles to be dried!
- Never cover up the ventilation slots and do not insert any objects into them

## Steps

1. Set the height needed. To do this, open the screw (4), pull out the telescopic rod (3) and then close the screw (4) again



2. If you have not already done so, pull on the nylon balloon (see the “Before Initial Use” chapter, “Assembly” section). The nylon balloon should sit immediately below the mounting flange (6) so that it can fully inflate.



3. Pull the garment which is to be pressed over the nylon balloon and the hanger (2) and do up the buttons if necessary. Make sure that
  - a. the collar is fitted over the collar section (1) on the hanger (2),
  - b. any button strip is over the hole line on the nylon balloon,
  - c. the arms of the nylon balloon fit properly in the sleeves of the garment and are not twisted or scrunched up,
  - d. all buttons on the garment (including on the sleeves) are done up.
4. Insert the mains plug into an easily accessible socket.
5. Press the + or – buttons of the timer (8) and set it to the length of time you want.
6. Once the nylon balloon has inflated, straighten out the garment and smooth it down again.
7. Spread the clamps along the bottom of the garment (at the front and back in each case on the outsides and in the middle on the button strip at the front) so that it is weighted down and will not go out of shape when the nylon balloon is inflated.
8. When the set time elapses, the device switches off automatically. The drying / pressing process can be interrupted at any time by turning the timer (8) off.
9. Remove the garment from the nylon balloon and hanger (2).
10. Pull the mains plug out of the plug socket and allow the device to cool down completely.

## Tips

- The device is intended primarily for machine-spun laundry! If hand-washed or non- machine-spun laundry is to be ironed, first allow it to dry out a little first.
- The drying / ironing process takes around 10 minutes for a spun-dried shirt. However, the length of time can vary depending on the material and thickness of the material. We recommend that you start with a shorter time and extend it if necessary.
- The nylon balloon can be enlarged or reduced in size with the aid of the zip fasteners. For smaller sizes, the zip fasteners should be closed. For larger sizes, the zip fasteners should be opened on both sides.
- Wide-apart buttons may result in the button strip crimping slightly during ironing. Here it is advisable to smooth down the button strip again by hand immediately after the pressing process.

## **Cleaning and storage:**

### **Caution**

- Pull the main plug out of the plug socket and allow the device to cool down completely before doing any cleaning!
- Never immerse the device, the main cable or the main plug in water or other liquids!
- Do not use any corrosive or abrasive cleaning agents or cleaning pads to clean the device. These can damage the surface.

### **Steps**

1. Clean the device and the nylon balloon if necessary, with a slightly damp cloth and a little mild detergent if required. Then wipe down fully with a dry cloth.
2. Allow all parts to dry completely before you put them away.
3. Store the device in a clean, dry place that is protected from sunlight and is not accessible to children and animals.

## **Cleaning and storage:**

If the device does not work properly, check whether you are able to rectify the problem yourself.

**Do not attempt to repair a defective electrical device yourself!**

<b>Problem</b>	<b>Possible cause / solution</b>
The device does not work. The LEDs do not light up.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Is the main plug inserted in the plug socket correctly? Correct the fit of the main plug.</li> <li>2. Is the plug socket defective? Try another plug socket.</li> <li>3. Check the fuse of the mains connection.</li> <li>4. Is the device switched on? Set the timer (8) to a time.</li> </ol>
Unusual noises	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Are the ventilation slots (9) covered up or blocked? Free up the ventilation slots (9).</li> </ol>
The device switches off suddenly.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Are the ventilation slots (9) covered up or blocked? Free up the ventilation slots (9).</li> <li>2. The device has an automatic safety switch-off function. It switches off automatically if it overheats. Allow the device to cool down and switch it on again.</li> <li>3. Has the device fallen over? The device has a protective switch that is activated if the device falls over. Set the device up again and switch it back on.</li> <li>4. Has the set time elapsed? Set the timer (8) to the time you want again.</li> </ol>
Odor produced	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. You might notice a slight odor caused by production residues the first time you use the device. However, this is harmless and will cease as you use the device.</li> </ol>

## ENVIRONMENT

### CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

## **FRANÇAIS**

Cher Client,

Nous sommes ravis que vous ayez choisi cette machine de séchage et de repassage automatique.

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez lire attentivement les instructions et les garder en lieu sûr. Si l'appareil est donné à quelqu'un d'autre, ces instructions doivent lui être remises.

Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité si les informations contenues dans ces instructions ne sont pas respectées.

### **Utilisation prévue :**

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour sécher et repasser des textiles, par exemple des chemisiers et des chemises. Les textiles délicats tels que la laine ou les tissus similaires ne doivent pas être utilisés avec cet appareil. Respectez toujours les étiquettes d'entretien des textiles!
- L'appareil est réservé à un usage personnel et n'est pas destiné à des applications commerciales.
- L'appareil doit être utilisé conformément à ces instructions d'utilisation uniquement. Tout autre emploi est considéré comme impropre.
- Les cas suivants sont exclus de la garantie : tous les dégâts causés par une mauvaise manipulation ou par des tentatives de réparation non autorisées. Cela s'applique également en cas d'usure normale ou de détérioration.

### **Consignes de sécurité :**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et / ou de connaissances, s'ils sont

surveillés ou ont reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers encourus en cas de non-respect de ces règles.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés d'au moins 8 ans et qu'ils sont encadrés par un adulte.

**ATTENTION : surfaces chaudes !** Le bloc moteur / tige télescopique devient chaud pendant l'utilisation. Vous ne devez donc pas le toucher pendant ce temps et dans les minutes qui suivent son arrêt.

- L'appareil doit toujours être éteint et débranché lorsqu'il n'est pas utilisé, pendant son montage/démontage et son nettoyage.
- N'utilisez pas l'appareil si son câble d'alimentation ou sa fiche est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, a été abimé ou est tombé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, ou son agent, ou par une personne qualifiée pour éviter tout accident.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer et de le ranger.

### **Risque de blessure**

- Risque d'étouffement dû aux films plastiques et aux sacs ! Tenez les enfants et les animaux à l'écart du matériel d'emballage.
- Disposez toujours le câble d'alimentation de manière à ce qu'il ne provoque pas de chute.
- L'appareil ne doit pas être déplacé pendant son utilisation.

## **Risque de choc électrique**

- L'appareil ne doit être branché qu'à une prise correctement installée avec des contacts de sécurité. La prise doit également être facilement accessible après son branchement afin de pouvoir la débrancher rapidement en cas d'urgence. La tension principale doit correspondre aux caractéristiques techniques de l'appareil. N'utilisez pas de rallonge.
- Lors de l'utilisation d'équipements électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour éviter les risques d'incendie, de choc électrique et / ou de blessure en cas de mauvaise manipulation.
- Ne plongez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide et assurez-vous qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau ou devenir humides.
- Si l'appareil tombe dans l'eau ou qu'un liquide pénètre à l'intérieur, éteignez-le immédiatement. N'essayez jamais de tirer l'appareil hors de l'eau alors qu'il est toujours branché ! Faites vérifier l'appareil dans un atelier spécialisé avant de le réutiliser.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si des signes évidents de dommages sont visibles ou s'il présente des fuites.
- Ne touchez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche avec les mains mouillées lorsque l'appareil est branché.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant en cas de panne pendant le fonctionnement, avant le nettoyage ou avant un orage.
- N'utilisez l'appareil que dans des pièces fermées.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement très humide.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

## **Risque d'incendie**

- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces contenant des poussières facilement inflammables ou des fumées toxiques et explosives.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
- Ne branchez pas l'appareil avec d'autres (ayant une puissance élevée) à une prise multiple afin d'éviter une surcharge et un éventuel court-circuit (incendie).


## **Comment éviter d'abimer l'appareil, les vêtements et la maison**

- Placez toujours l'appareil dans un espace libre où il ne soit pas entouré d'objets, sur une surface sèche, plane, solide et résistante à la chaleur.
- Ne placez pas l'appareil sous d'autres appareils électroniques.
- L'appareil doit être éteint lors du branchement / débranchement de la fiche. Tirez toujours sur la fiche et jamais sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil.
- Ne recouvrez jamais les grilles de ventilation et n'y insérez aucun objet.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation ne soit pas écrasé, plié ou posé sur des arêtes vives et n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Assurez-vous que la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique corresponde à la tension principale de votre installation. Si ce n'est pas le cas, contactez le revendeur et ne branchez pas l'appareil
- Protégez l'appareil de la chaleur, des flammes nues, des températures extrêmes, de l'humidité persistante, des conditions humides et des chocs.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage corrosif ou abrasif pour nettoyer l'appareil. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces

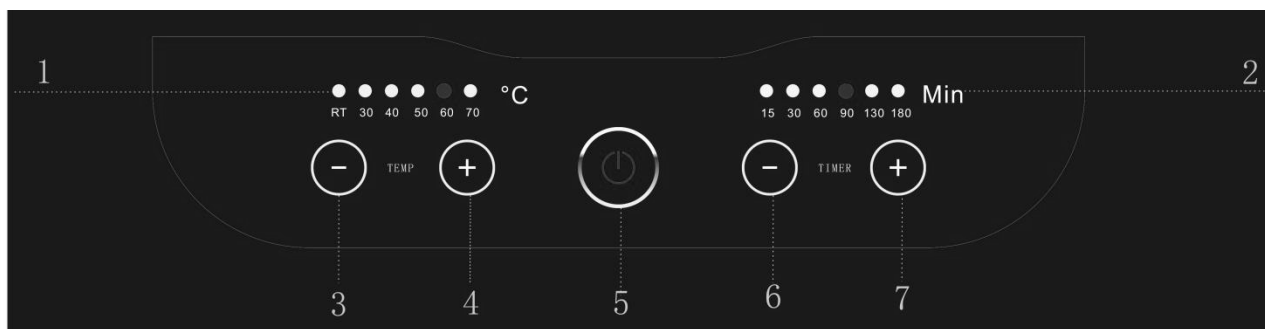
# Éléments fournis et présentation de l'appareil



## Éléments non illustrés :

- Baudruche en nylon
- Câble d'alimentation avec plus
- Quatre pinces de serrage 

# Panneau de contrôle



1. Témoin lumineux de température : RT signifie température ambiante. D'autres températures peuvent être réglées à 30, 40, 50, 60 ou 70 degrés Celsius.
2. Témoin de minuterie : vous pouvez régler la durée de fonctionnement sur 15, 30, 60, 90, 130 ou 180 minutes. Elle sera automatiquement décomptée en fonction du temps que vous aurez choisi.
3. Icône Moins : diminution de la température.
4. Icône Plus : augmentation de la température.
5. Interrupteur d'alimentation : marche / arrêt.
6. Icône Moins : diminution de la durée de fonctionnement.
7. Icône Plus : augmentation de la durée de fonctionnement.

## Remarques :

**Attention** : risque d'étouffement dû aux films plastiques et aux sacs ! Tenez les enfants et les animaux à l'écart du matériel d'emballage.

Déballez les articles fournis et vérifiez qu'il ne manque rien (voir le chapitre «Éléments fournis et présentation de l'appareil»), ainsi que les éventuels dommages dus au transport. Si l'appareil, la fiche ou le câble d'alimentation est abîmé, n'utilisez pas l'appareil et contactez notre service client.

Avant d'utiliser l'appareil, retirez tout le matériel d'emballage et toute étiquette qui se trouvent sur l'appareil et qui sont utilisés pour la protection lors du transport ou pour la publicité.

## Montage

1. Placez la tige télescopique (3) dans le logement sur le dessus du bloc moteur (7).
2. Suivez le manuel d'instructions pour fixer les crochets gauche et droit (2) dans le col (1), puis placez-le fermement sur la tige télescopique (3).
3. Fixez la baudruche :

Étirez la baudruche depuis le haut de la tige télescopique (3) vers le bas et placez le cordon élastique en bas sur la bride de montage (6).

L'appareil est démonté dans l'ordre inverse.

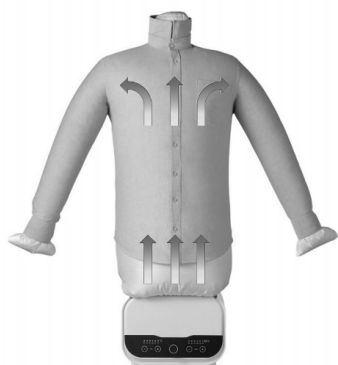
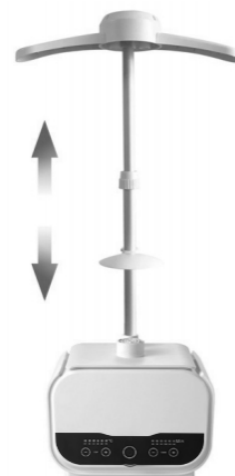
# Utilisation :

## Avertissement

- Placez l'appareil uniquement sur une surface stable, plane, résistante à l'humidité et à la chaleur.
- Attention ! Surface chaude ! Le bloc moteur / tige télescopique devient chaud pendant l'utilisation. Vous ne devez donc pas le toucher pendant ce temps et les minutes qui suivent son arrêt.
- Il est essentiel que vous respectiez les étiquettes d'entretien des textiles à sécher !
- Ne recouvrez jamais les grilles de ventilation et n'y insérez aucun objet

## Étapes

1. Réglez la hauteur nécessaire. Pour ce faire, dévissez la vis (4), déplacez la tige télescopique (3) puis revissez la vis (4)



2. Si ce n'est pas déjà fait, étirez la boudruche en nylon (voir le chapitre «Avant la première utilisation», section «Montage»). La boudruche en nylon doit reposer immédiatement sous la bride de montage (6) afin qu'elle puisse se gonfler complètement.

3. Étirez le vêtement à repasser sur la boudruche en nylon et le cintre (2) et boutonnez les boutons si besoin. Assurez-vous que :
  - a. le col (1) soit monté sur le cintre (2),
  - b. n'importe quelle bande de bouton soit au-dessus de la ligne de trous sur la boudruche en nylon,
  - c. les bras de la boudruche en nylon s'insèrent correctement dans les manches du vêtement et ne soient ni tordus ni froissés,
  - d. tous les boutons du vêtement (y compris sur les manches) soient boutonnés.
4. Insérez la fiche dans une prise facilement accessible.
5. Appuyez sur les touches + ou - de la minuterie (8) et réglez-la sur la durée souhaitée.
6. Une fois la boudruche en nylon gonflée, étirez le vêtement et lissez-le à nouveau.
7. Répartissez les pinces de serrage le long du bas du vêtement (à l'avant et à l'arrière dans chaque cas vers l'extérieur et au milieu vers la bande de boutons à l'avant) de sorte qu'il soit bien tenu et ne se déforme pas lorsque la boudruche en nylon est gonflée.
8. Une fois que la durée choisie est écoulée, l'appareil s'éteint automatiquement. Le processus de séchage / repassage peut être interrompu à tout moment en désactivant la minuterie (8).
9. Retirez le vêtement de la boudruche en nylon et du cintre (2).
10. Débranchez la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir complètement.

## Astuces

- L'appareil est principalement destiné au linge essoré en machine ! Si le linge lavé à la main ou non essoré doit être repassé, laissez-le d'abord sécher un peu.
- Le processus de séchage / repassage prend environ 10 minutes pour une chemise essorée. Cependant, la durée peut varier en fonction du tissu et de son épaisseur. Nous vous recommandons de commencer avec un temps plus court et de le prolonger si nécessaire.
- La baudruche en nylon peut être agrandie ou réduite en taille à l'aide des fermetures à glissière. Pour les petites tailles, les fermetures à glissière doivent être attachées. Pour les tailles plus grandes, les fermetures à glissière doivent être ouvertes des deux côtés.
- Les boutons écartés peuvent entraîner un léger plissage de la bande de boutons pendant le repassage. Ici, il est conseillé de lisser à nouveau la bande de boutons à la main immédiatement après le processus de pressage.

## Nettoyage et rangement

### Avertissement

- Retirez la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir complètement avant d'effectuer tout nettoyage !
- Ne plongez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou d'autres liquides !
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de tampons corrosifs ou abrasifs pour nettoyer l'appareil. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.

### Étapes

1. Nettoyez l'appareil et la baudruche en nylon si nécessaire, avec un chiffon légèrement humide et un peu de détergent doux si nécessaire. Essuyez ensuite complètement avec un chiffon sec.
2. Laissez toutes les pièces sécher complètement avant de les ranger.
3. Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec protégé des rayons du soleil et inaccessible aux enfants et aux animaux.

## Nettoyage et rangement

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, vérifiez si vous pouvez résoudre le problème vous-même.

**N'essayez pas de réparer vous-même un appareil électrique défectueux !**

Problème	Cause/Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas. Les témoins ne s'allument pas :	La fiche est-elle correctement insérée dans la prise ? Corrigez la position de la fiche dans la prise. La prise est-elle défectueuse ? Essayez une autre prise. Vérifiez les fusibles de la maison. L'appareil est-il allumé ? Réglez la minuterie (8) sur une heure.
Bruits inhabituels	Les grilles de ventilation (9) sont-elles recouvertes ou obstruées ? Dégagez les grilles de ventilation (9).
L'appareil s'éteint brutalement	Les grilles de ventilation (9) sont-elles recouvertes ou obstruées ? Dégagez les grilles de ventilation (9). L'appareil dispose d'une fonction d'arrêt automatique de sécurité. Il s'éteint automatiquement en cas de surchauffe. Laissez l'appareil refroidir et rallumez-le. L'appareil est-il tombé ? L'appareil dispose d'un interrupteur de sécurité qui est activé en cas de chute de l'appareil. Remettez l'appareil en position et rallumez-le. Le temps choisi s'est-il écoulé ? Réglez à nouveau la minuterie (8) à l'heure souhaitée.
Odeur	Vous remarquerez peut-être une légère odeur causée par des résidus de fabrication lors de la première utilisation de l'appareil. Cependant, cela est inoffensif et cessera lorsque vous utiliserez l'appareil.

## ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Ne jetez pas cet appareil avec d'autres produits ménagers. Il existe un tri de ces déchets dans les municipalités ; vous devrez leur demander où vous pouvez abandonner ce produit.



En fait, les produits électriques et électroniques contiennent des substances dangereuses qui ont des effets nocifs sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés.

Le symbole qui indique que les équipements électriques et électroniques doivent être choisis avec soin est un conteneur à déchets sur roues marqué d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

## **DEUSCH**

Liebe/r Kunde/\*In,

wir freuen uns, dass Sie sich für diese automatische Trocknungs- und Bügelmaschine entschieden haben.

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, lesen Sie bitte die Anweisungen sorgfältig und bewahren Sie diese als künftige Referenz auf. Wenn Sie das Gerät weitergeben, müssen diese Anweisungen mitgegeben werden.

Der Hersteller und der Einführer übernehmen keine Verantwortung im Falle, wenn die Informationen in dieser Anleitung nicht befolgt werden.

### **VERWENDUNGSZWECK:**

- Dieses Gerät ist zum Trocken und Bügeln von Textilien, wie z.B. Blusen und Hemden, geeignet. Empfindliche Textilien wie z.B. Wolle oder ähnliche Stoffe, dürfen auf dem Produkt nicht benutzt werden. Beachten Sie stets die  
Pflegetiketten auf den Textilien!
- Das Gerät ist für den privaten Gebrauch und keine gewerbliche Nutzung geeignet.
- Das Gerät darf nur auf die in dieser Anleitung beschriebene Weise benutzt werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Ausgeschlossen von der Gewährleistung ist das Folgende: alle Defekte, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch, Beschädigungen oder unberechtigte Reparaturversuche entstanden sind. Das Gleiche gilt für den üblichen Verschleiß.

## **SICHERHEITSANWEISUNGEN:**

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahre und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, solange sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zu einer sicheren Nutzung des Gerätes erhielten und können die Gefahren, die durch Nichtbeachtung der relevanten Sicherheitsvorkehrungen entstehen können, nachvollziehen.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.  
Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind über 8 Jahren alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.

**ACHTUNG: heiße Flächen!** Die Motoreinheit / die Teleskopstange werden während der Nutzung heiß. Deswegen dürfen diese während des Gebrauchs und kurz danach nicht angefasst werden.

- Das Gerät muss immer ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt werden, wenn es nicht benutzt wird und vor der Montage, dem Ausbau oder der Reinigung des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, wenn es nicht richtig funktioniert, beschädigt oder fallen gelassen wurde. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, seinem Dienstleister oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen, bevor Sie dieses reinigen oder lagern.

## **VERLETZUNGSGEFAHR**

- Es besteht Erstickungsgefahr durch Plastikfolie und Tüten! Halten Sie Kinder und Tiere von den Verpackungsmaterialien fern.
- Verlegen Sie das Stromkabel immer auf solche Weise, dass dieses keine Stolpergefahr darstellt.
- Das Gerät darf während der Nutzung nicht bewegt werden.

## **GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG**

- Das Gerät darf nur an einer ordnungsgemäß installierten Steckdose mit Sicherheitskontakten installiert werden. Die Steckdose muss nach der Installation leicht zugänglich sein, so dass die Verbindung mit der Stromversorgung schnell getrennt werden kann. Die Hauptspannung muss mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmen. Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Während der Nutzung des elektrischen Gerätes müssen Sicherheitsvorkehrungen immer beachtet werden, um das Risiko eines Brandes, eines Stromschlages und/oder einer Verletzung im Falle des Missbrauchs zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, und vergewissern Sie sich, dass diese nicht in Wasser fallen und nass werden können.
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen oder die Flüssigkeit in das Gerät gelangen, schalten Sie die Stromversorgung sofort aus. Versuchen Sie niemals, das Gerät aus dem Wasser zu holen, während es immer noch an der Stromversorgung angeschlossen ist! Lassen Sie das Gerät vor der erneuten Nutzung in einer spezialisierten Werkstatt überprüfen.

- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, sichtbare Anzeichen einer Beschädigung aufweist oder eine Leckage hat.
- Fassen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker niemals mit nassen Händen an, wenn diese Komponente an der Stromversorgung angeschlossen sind.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, wenn ein Fehler während des Gebrauchs auftritt, bevor Sie dieses reinigen und vor einem Gewitter.
- Benutzen Sie das Gerät nur in geschlossenen Räumen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

## **BRANDGEFAHR**

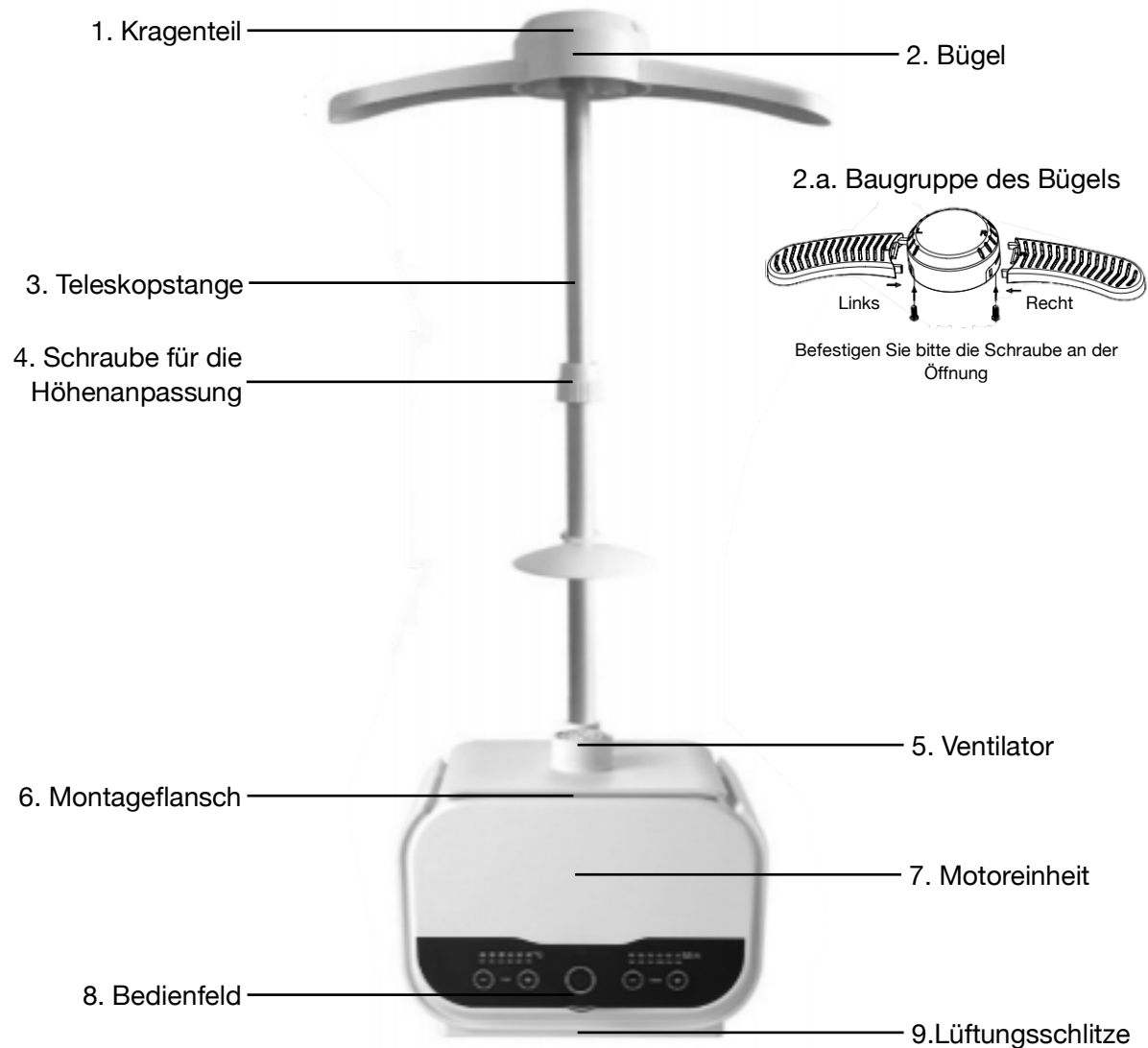
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit leicht entzündlichem Staub oder giftigen und explosiven Dämpfen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarer Materialien.
- Schließen Sie das Gerät nicht zusammen mit anderen Verbrauchsgütern (mit hoher Wattleistung) an einer Mehrfachsteckdose an, um die Überlastung und einen möglichen Kurzschluss (einen Brand) vorzubeugen.

## **BESCHÄDIGUNGEN DES STOFFES, DES EIGENTUMS UND DES GERÄTES VERMEIDEN**

- Platzieren Sie das Gerät immer mit freiem Raum darüber und an den Seiten auf einer trockenen, flachen, festen und hitzeresistenten Ebene.
- Platzieren Sie das Gerät nicht unterhalb anderer elektronischen Geräten.

- Das Gerät muss ausgeschaltet werden, wenn Sie es anschließen oder vom Netz trennen. Ziehen Sie immer am Stecker, und niemals am Kabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Bedecken Sie niemals die Lüftungsschlitze und setzen Sie keine Gegenstände in diese ein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel nicht gequetscht, verdreht, oder über scharfen Gegenständen verlegt ist, und nicht in Kontakt mit heißen Flächen kommt.
- Vergewissern Sie sich, dass der Spannungswert auf dem Typenschild mit der Hauptspannung Ihrer Einrichtung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, kontaktieren Sie den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
- Schützen Sie das Gerät vor Hitze, offenen Flammen, extremen Temperaturen, anhaltender Feuchtigkeit, einer nassen Umgebung und Zusammenstöße.
- Benutzen Sie keine ätzenden und abrasive Reinigungsmittel, um das Gerät zu reinigen. Diese können die Oberfläche beschädigen.

# GELIEFERTE KOMPONENTE UND GERÄTEÜBERSICHT

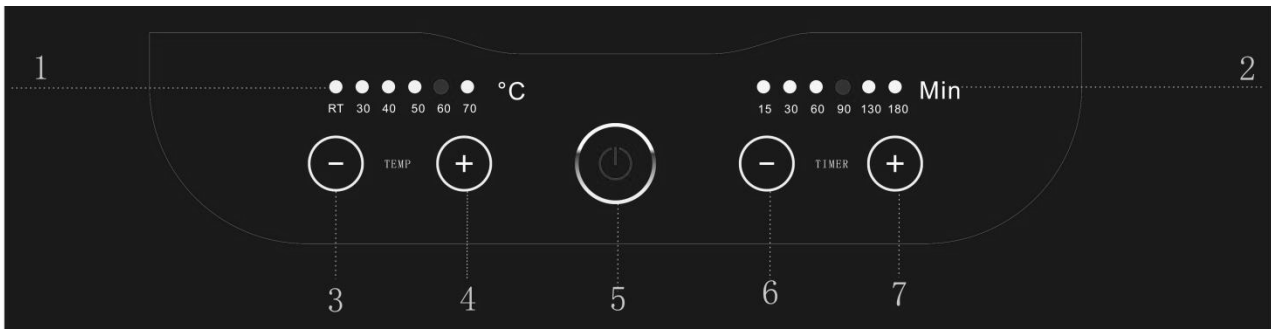


Nicht angezeigt:

- Nylon-Ballon
- Hauptkabel mit Hauptsteckdose
- Vier Gewichtsklemmen



# BEDIENFELD



1: Temperatur-Lichtanzeige: RT bedeutet Raumtemperatur. Andere Temperatureinstellungen sind 30,40,50,60 oder 70 Grad Celsius.

2: Timer-Lichtanzeige: Sie können die Betriebszeit auf 15,30,60,90,130 oder 180 Minuten einstellen. Der Timer wird automatisch rückwärts zählen, ausgehend von der von Ihnen eingestellten Zeit.

3: Minus-Symbol: Einstellung für die Verringerung der Temperatur.

4: Plus-Symbol: Einstellung für die Erhöhung der Temperatur.

5: Power-Schalter: Ein/Aus.

6: Minus-Symbol: Einstellung für die Verringerung der Zeit.

7: Plus-Symbol: Einstellung für die Erhöhung der Zeit.

## EINSATZHINWEISE:

**Achtung:** Es besteht Erstickungsgefahr durch Plastikfolie und Tüten! Halten Sie Kinder und Tiere von den Verpackungsmaterialien fern.

Packen Sie die gelieferten Komponente aus und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit (siehe den Abschnitt "Gelieferte Komponente und Geräteübersicht") und mögliche Transportbeschädigungen. Wenn das Gerät, der Stecker oder das Kabel Beschädigungen aufweisen, benutzen Sie das Gerät nicht, sondern kontaktieren Sie bitte unsere Kundendienstabteilung.

Vor der Nutzung des Gerätes entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Etiquette, die auf dem Gerät **als Schutzmaßnahme während des Transports oder für Werbezwecke** sein können.

## MONTAGE

1. Setzen Sie die Teleskopstange (3) in die Aussparung oben auf der Motoreinheit(7) ein.
2. Befolgen Sie die Bedienungsanleitung, um den linken und rechten Kleiderbügel (2) in dem Kragenteil (1) zu befestigen, dann platzieren Sie diesen fest auf der Teleskopstange (3).
3. Befestigen Sie den Ballon:

Ziehen Sie den Ballon von dem Oberteil der Teleskopstange nach unten an und passen Sie die untere elastische Kordel auf dem Montageflansch (6) an.

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

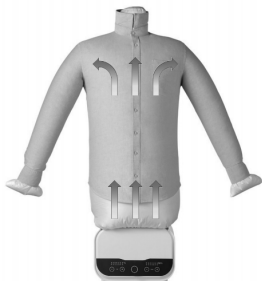
# NUTZUNG:

## Achtung

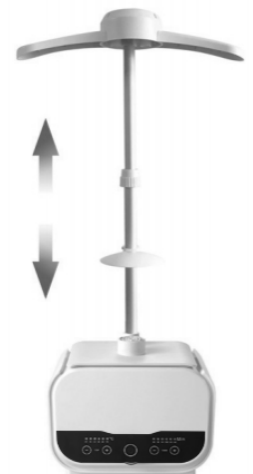
- Platzieren Sie das Gerät nur auf einer stabilen, flachen, feuchtebeständigen und hitzebeständigen Ebene.
- Achtung! Heiße Fläche! Die Motoreinheit/ die Teleskopstange werden während des Gebrauchs heiß. Deswegen dürfen diese während der Nutzung und kurz danach nicht angefasst werden.
- Es ist wichtig, dass Sie die Pflegeetiketten der zu trocknenden Textilien beachten!
- Bedecken Sie niemals die Lüftungsschlitze und setzen Sie in diese keine Gegenstände ein.

## Schritte

1. Stellen Sie die notwendige Höhe ein. Um dies zu machen, lösen Sie die Schraube (4), ziehen Sie die Teleskopstange(3) heraus und ziehen Sie die Schraube (4) erneut an.



2. Wenn Sie dies noch nicht gemacht haben, ziehen Sie den Nylon-Ballon an (siehe den "Vor dem ersten Gebrauch" Abschnitt, den "Montage" Abschnitt). Der Nylon-Ballon sollte unmittelbar unter dem Montageflansch (6) sitzen, so dass dieser vollständig aufgepumpt werden kann.



3. Ziehen Sie das zu bügelnde Kleidungsstück über den Nylon-Ballon und den Bügel (2) an, und schließen Sie die Knöpfe, wenn nötig. Vergewissern Sie sich, dass:
  - a. der Kragen über das Kragenteil(1) auf dem Bügel (2) angepasst ist,
  - b. jegliche Knopfleiste sich über der Lochreihe auf dem Nylon-Ballon befindet,
  - c. die Ärmel des Nylon-Ballons an den Ärmeln des Kleidungsstücks korrekt angepasst und nicht verdreht oder zusammengeknüllt sind,
  - d. alle Knöpfe des Kleidungsstücks (einschließlich dieser auf den Ärmeln) geschlossen sind.
4. Setzen Sie den Stecker in eine leicht zugängliche Steckdose ein.
5. Drücken Sie auf die + oder – Tasten auf dem Timer (8) und stellen Sie diesen auf die gewünschte Zeit ein.
6. Sobald der Nylon-Ballon aufgepumpt ist, richten Sie das Kleidungsstück aus und streichen Sie dieses erneut glatt.
7. Verteilen Sie die Klemmen am unteren Rand des Kleidungsstücks (vorne und hinten, an den Seiten und in der Mitte der Knopfleiste vorne), so dass dieses beschwert wird und die Form nicht verliert, wenn der Nylon-Ballon aufgepumpt wird.
8. Wenn die eingestellte Zeit abläuft, geht das Gerät automatisch aus. Der Trocknungs-/Pressvorgang kann zu jeder Zeit unterbrochen werden, indem man den Timer (8) ausmacht.
9. Entnehmen Sie das Kleidungsstück von dem Nylon-Ballon und dem Bügel (2).
10. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät komplett abkühlen.

# HINWEISE

- Das Gerät ist hauptsächlich für Maschinenwäsche geeignet! Wenn per Hand gewaschene Kleidungsstücke oder nicht für die Waschmaschine geeignete Wasche gebügelt werden müssen, lassen Sie diese erst etwas trocknen.
- Der Trocknungs-/ Bügelvorgang dauert ca. 10 Minuten für ein geschleudertes Hemd. Dennoch kann die Zeitdauer variieren, je nach der Stoffart und der Dicke des Stoffes. Wir empfehlen Ihnen, mit einer kürzeren Zeit anzufangen, und diese wenn nötig zu verlängern.
- Der Nylon-Ballon kann mithilfe der Reißverschlüsse vergrößert und verkleinert werden. Für kleinere Größen, muss der Reißverschluss geschlossen werden. Für größere Formaten muss der Reißverschluss an beiden Seiten geöffnet werden.
- Wenn sich die Knöpfe weit auseinander befinden, kann die Knopfleiste während des Bügelns leicht gequetscht werden. Hier empfiehlt es sich, die Knopfleiste direkt nach dem Pressvorgang erneut mit der Hand zu glätten.

## REINIGUNG UND LAGERUNG:

### ACHTUNG

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vor der Reinigung komplett abkühlen!
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Benutzen Sie keine ätzenden und abrasive Reinigungsmittel, um das Gerät zu reinigen. Diese können die Oberfläche beschädigen.

### SCHRITTE

1. Reinigen Sie das Gerät und den Nylon-Ballon wenn nötig, mit einem leicht feuchten Tuch und kleiner Menge von einem milden Reinigungsmittel, wenn notwendig. Dann wischen Sie das Gerät komplett ab mit einem trockenen Tuch.
2. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wegräumen.
3. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort, der geschützt vor Sonnenlicht und für Kinder und Tiere unzugänglich ist.

## REINIGUNG UND LAGERUNG:

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie, ob Sie das Problem selbstständig lösen können.

**Versuchen Sie nicht, ein defektes Gerät selber zu reparieren!**

Problem	Mögliche Ursache / Lösung
Das Gerät funktioniert nicht. Die LEDs gehen nicht an.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ist der Hauptstecker in der Steckdose korrekt eingesetzt? Setzen Sie den Stecker richtig ein.</li><li>2. Ist die Steckdose defekt? Probieren Sie eine andere Steckdose aus.</li><li>3. Überprüfen Sie die Sicherung des Netzanschlusses.</li><li>4. Ist das Gerät eingeschaltet? Stellen Sie den Timer (8) ein.</li></ol>
Ungewöhnliche Geräusche	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sind die Lüftungsschlitze (9) abgedeckt oder blockiert? Befreien Sie die Lüftungsschlitze (9).</li></ol>
Das Gerät geht plötzlich aus.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sind die Lüftungsschlitze (9) abgedeckt oder blockiert? Befreien Sie die Lüftungsschlitze (9).</li><li>2. Das Gerät verfügt über eine automatische Ausschalt-Funktion. Es geht automatisch aus, wenn es überhitzt ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie dieses erneut einschalten.</li><li>3. Ist das Gerät heruntergefallen? Das Gerät verfügt über einen Sicherheitsschalter, der aktiviert wird, sobald das Gerät herunterfällt. Stellen Sie das Gerät wieder auf und schalten Sie dieses erneut an.</li><li>4. Ist die Zeit abgelaufen? Stellen Sie den Timer (8) erneut auf die gewünschte Zeit ein.</li></ol>
Geruchsbildung	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Beim ersten Gebrauch kann es zu einer leichten Geruchsbildung wegen Produktionsrückstände kommen. Dies ist dennoch harmlos und wird mit der weiteren Nutzung des Gerätes aufhören.</li></ol>

# UMWELT

## ACHTUNG:



Entsorgen Sie dieses Produkt nicht mit anderen Haushaltsprodukten. Dieses Produkt muss in verschiedenen Abfallgruppen entsorgt werden, Sie können sich bei örtlichen Behörden über die Stellen informieren, wo Sie dieses Produkt hinbringen könnten. Elektrische und elektronische Geräte beinhalten gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit haben können und recycelt werden müssen. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Geräte müssen sorgfältig gewählt werden.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - [sav@hkoenig.com](mailto:sav@hkoenig.com) - [contact@hkoenig.com](mailto:contact@hkoenig.com) - Tél : +33 1 64 67 00 05

# NEDERLAND

Geachte klant,

We danken u dat u heeft gekozen voor dit automatische droog- en strijkapparaat.

Voor het eerste gebruik, eerst zorgvuldig de handleiding lezen en bewaar deze voor toekomstige referentie. Als het apparaat aan iemand anders wordt gegeven, geef dan ook deze handleiding mee.

De fabrikant en importeur zijn niet aansprakelijk als de informatie in deze handleiding niet wordt opgevolgd.

## **Beoogd gebruik:**

- Dit apparaat is bedoeld voor het drogen en strijken van textiel, bijvoorbeeld blouses en shirts. Delicaat textiel, zoals wol en dergelijke stoffen mogen niet gebruikt worden met dit apparaat. Volg altijd de labels in het textiel!
- Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden zoals staat beschreven in deze handleiding. Al het andere gebruik is niet gewenst.
- Het volgende valt buiten de garantie: alle defecten veroorzaakt door verkeerd gebruik, schade of ongeoorloofde reparatiepogingen. Dit geldt ook voor normale slijtage.

## **Veiligheidsinstructies:**

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een geestelijke of lichamelijke beperking, of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, zolang er toezicht wordt gehouden of ze instructies hebben gehad over hoe ze het apparaat veilig

moeten gebruiken en de gevaren begrijpen die verkeerd gebruik oplevert.

- Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.
- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en er toezicht is.

**LET OP: hete oppervlakken!** De motorunit / telescoopbuis wordt heet tijdens gebruik. Raak deze daarom niet aan tijdens of net na gebruik.

- Het apparaat moet altijd van het stroom worden gehaald als het niet gebruikt wordt en voor het in elkaar zetten of uit elkaar halen of het schoonmaken van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet als deze een beschadigde kabel of stekker heeft, als het niet goed werkt of beschadigd of gevallen is. Als de stroomkabel beschadigd is, dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn monteur of een gekwalificeerd persoon om gevaren te vermijden.
- Laat het apparaat helemaal afkoelen voor het schoonmaken en wegzetten.

### **Gevaar op verwondingen**

- Gevaar op verstikking door plastic folies en zakken! Houd kinderen en dieren weg van het verpakkingsmateriaal.
- Plaats de stroomkabel altijd zo dat er niemand over kan struikelen.
- Het apparaat mag niet verplaatst worden tijdens gebruik.

## **Gevaar op elektrische schok**

- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een correct aangesloten stopcontact met veilige contactpunten. Het stopcontact dient goed bereikbaar te zijn na aansluiting, zodat de verbinding snel kan worden verbroken. De spanningsbron moet overeenkomen met de technische gegevens van het apparaat. Gebruik geen verlengkabels.
- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsinstructies worden opgevolgd om de kans op vuur, elektrische schokken en/of verwondingen te voorkomen.
- Nooit het apparaat, stroomkabel of stekker onderdompelen in water of andere vloeistof en zorg dat ze niet in water kunnen vallen of nat kunnen worden.
- Mocht het apparaat in water vallen of als er een vloeistof in komt, meteen de stekker uit het stopcontact halen. Probeer nooit het apparaat uit het water te halen als de stekker nog in het stopcontact zit! Laat het apparaat nakijken in een gespecialiseerde werkplaats voor opnieuw gebruik.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden als het gevallen is, of als er duidelijk zichtbare schade is of als het lekt.
- Nooit het apparaat, de stroomkabel of de stekker met natte handen vast pakken als ze nog aangesloten zijn op het lichtnet.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als er iets niet klopt tijdens gebruik, voor het schoonmaken en voor een onweersbui.
- Gebruik het apparaat alleen binnenkamers.
- Gebruik het apparaat niet in een vochtige omgeving.
- Houd het apparaat en de stroomkabel uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.

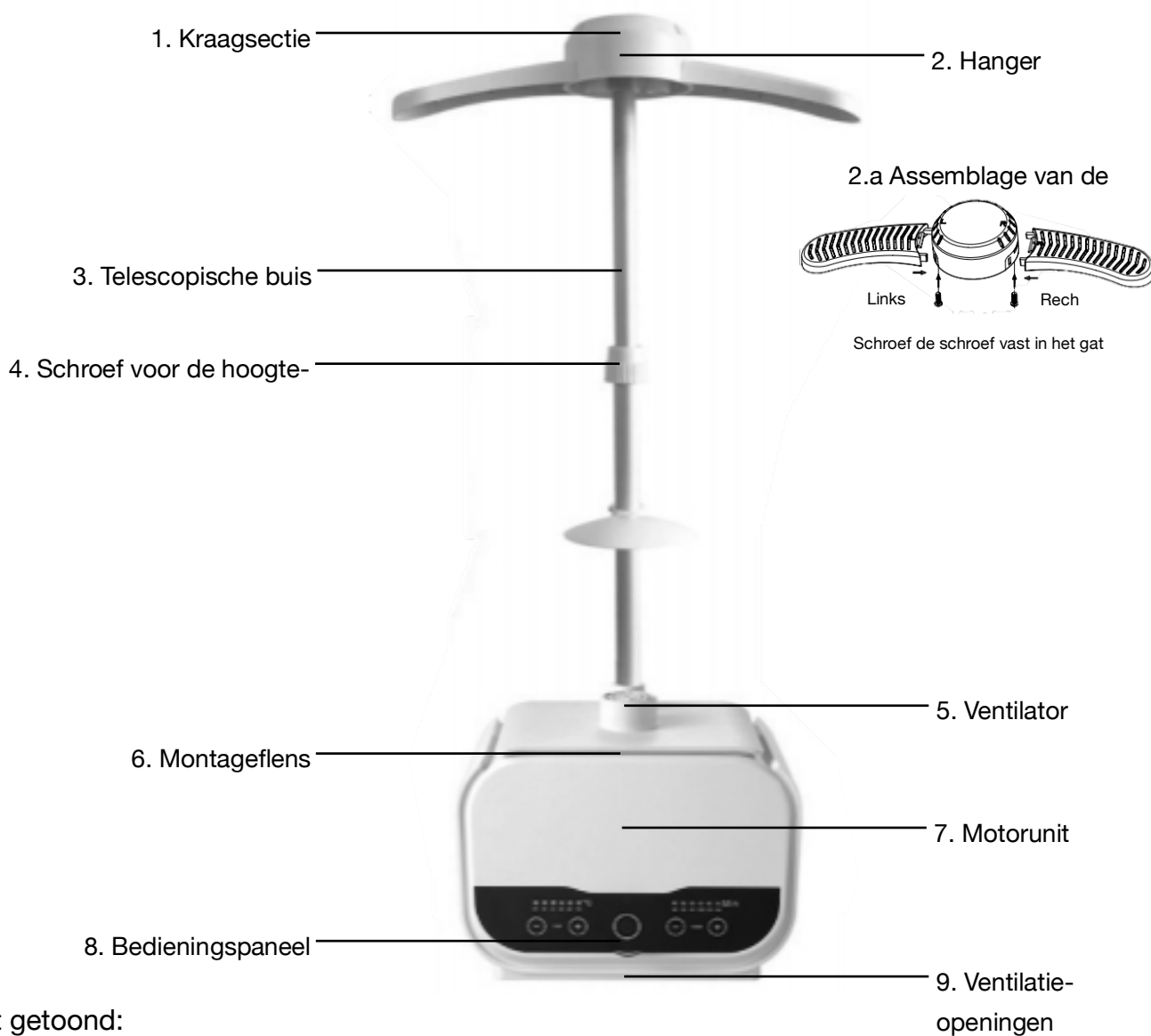
## **Risico op vuur**

- Gebruik het apparaat niet in ruimtes met ontbrandbaar stof of met giftige en explosieve dampen.
- Niet het apparaat in de buurt van brandbaar materiaal gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet samen met grote stroomverbruikers (met een hoge wattage) bij dezelfde groep om overbelasting (vuur) te voorkomen.


## **Vermijd schade aan de materialen, eigendommen en het apparaat**

- Plaats het apparaat altijd met vrije ruimte erboven en aan de zijkanten, op een droge, vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond.
- Plaats het apparaat niet onder andere elektronische apparaten.
- Het apparaat moet uitgeschakeld zijn bij het plaatsen of eruit halen van de stekker in het stopcontact. Altijd aan de stekker trekken en nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Nooit de ventilatieopeningen afdekken en steek er geen objecten in.
- Zorg dat de kabel niet beklemd of geknikt wordt of dat die over een scherpe rand of een heet oppervlak ligt.
- Controleer dat de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van uw voedingsbron. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
- Bescherm het apparaat tegen hitte, open vuur, extreme temperaturen, vocht, natte omstandigheden en aanvaringen.
- Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen om het apparaat schoon te maken. Deze kunnen de buitenkant beschadigen.

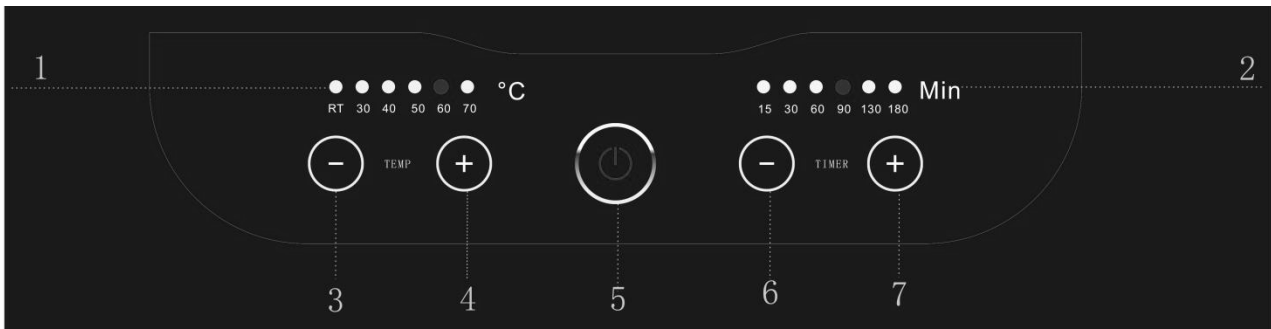
# Meegeleverde items en overzicht van het apparaat



Niet getoond:

- Nylonballon
- Stroomkabel met stekker
- Vier gewichtklemmen 

# Bedieningspaneel



1: Temperatuurindicator RT staat voor kamertemperatuur. Andere mogelijke temperaturen zijn 30, 40, 50, 60 of 70 graden Celsius.

2: Timerindicator U kunt de gebruikstijd instellen op 15, 30, 60, 90, 130 of 180 minuten. Er wordt automatisch afgeteld naar de door u ingestelde tijd.

3: Minusteken: Aanpassing voor verlaging van de temperatuur.

4: Plusteken: Aanpassing voor verhoging van de temperatuur.

5: Hoofdschakelaar Aan/Uit.

6: Minusteken: Aanpassing voor verlaging van de timer.

7: Plusteken: Aanpassing voor verhoging van de timer.

## Gebruikersopmerkingen:

**Waarschuwing:** Gevaar op verstikking door plastic folies en zakken! Houd kinderen en dieren weg van het verpakkingsmateriaal.

Haal de verpakking van geleverde items en controleer dat ze compleet zijn (zie het 'geleverde items en overzicht apparaat'-hoofdstuk) en of er geen transportschade is. Als het apparaat, stekker of stroomkabel schade heeft, niet het apparaat gebruiken, maar contact opnemen met onze klantenservice.

Voor gebruik van het apparaat al het verpakkingsmateriaal en stickers die mogelijk op het apparaat zitten verwijderen die gebruikt zijn ter bescherming bij het transport of voor reclaimedoeleinden.

### Montage

1. Steek de telescopische buis (3) in de opening bovenop de motorunit (7).
2. Volg de handleiding om de linker- en rechterhanger (2) aan de kraagsectie (1) te plaatsen, maak deze vervolgens stevig vast aan de telescopische buis (3).
3. Sluit de ballon aan:

Trek de ballon over de top van de telescopische buis (3) naar beneden en plaats het elastieke koord aan de bodem van de montageflens (6).

Het apparaat wordt in omgekeerde volgorde uit elkaar gehaald.

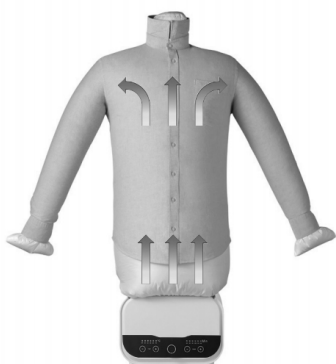
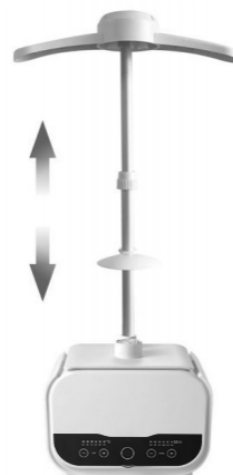
# Gebruik:

## Waarschuwing

- Plaats het apparaat alleen op een droog, stevig, vocht- en hittebestendig oppervlak.
- Let op! Heet oppervlak! De motorunit / telescoopbuis wordt heet tijdens gebruik. Raak deze daarom niet aan tijdens of net na gebruik.
- Het is belangrijk dat u de informatie op de kledinglabels van de kleding die gedroogd moet worden volgt!
- Nooit de ventilatie-openingen afdekken en steek er geen objecten in.

## Stappen

1. Stel de gewenste hoogte in. Om dit te doen, open de schroef (4), trek de telescopische buis (3) uit en sluit de schroef (4) vervolgens weer.



2. Indien u dit nog niet heeft gedaan, eerst de nylonballon plaatsen (zie hoofdstuk 'Montage'). De nylonballon dient vlak onder de montageflens (6) te zitten zodat deze volledig opblaast.

3. Trek de kleding die geperst moet worden of de nylonballon en de hanger (2) en doen indien nodig de knopen dicht. Controleer dat
  - a. de kraag geplaatst is over de kraagsectie (1) en de hanger (2),
  - b. mogelijke knopen over de gatenlijn van de nylonballon zitten,
  - c. de armen van de nylonballon goed zitten in de mouwen van de kleding en niet gedraaid of gevouwen zitten,
  - d. alle knopen van de kleding dichtgeknoopt zijn (ook die op de mouwen).

4. Steek de stekker in een goed bereikbaar stopcontact.
5. Druk op de + of - knoppen van de timer (8) en stel de door u gewenste tijdsduur in.
6. Als de nylonballon is opgeblazen, trek dan de kleding recht.
7. Plaats de klemmen verdeeld over de onderkant van de kleding (voor en achter, aan de buitenkant en in het midden van de knoppenrij aan de voorkant) zodat alles wordt vastgehouden en niet van vorm verandert als de nylonballon wordt opgeblazen.
8. Als de ingestelde tijdsduur is verstreken, schakelt het apparaat zich automatisch uit. Het drogen/persen kan altijd worden onderbroken door de timer (8) uit te schakelen.
9. Verwijder de kleding van de nylonballon en hanger (2).
10. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen.

## Tips

- Het apparaat is bedoeld voor gebruik bij was die uit de droogtrommel komt. Handgewassen was of was die niet uit de droogtrommel komt, dient eerst wat op te drogen.
- De drogen/strijken duurt zo'n 10 minuten voor een shirt uit de droogtrommel. Echter hangt de tijdsduur af van het materiaal en de dikte ervan. We raden aan om met een korte tijdsduur te beginnen en zo nodig dit te verlengen.
- De nylonballon kan worden vergroot of verkleind met gebruik van ritsen. Voor kleinere maten

moeten de risten worden dichtgeritst. Voor grotere maten moeten de risten aan beide zijden worden geopend.

- Met knopen die ver uit elkaar zitten, kan de rij knopen licht krimpen tijdens het strijken. Hierbij wordt aangeraden om de knopenrij meteen na het persen met de hand glad te strijken.

## **Schoonmaken en opslag:**

### **Waarschuwing**

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat u iets gaat schoonmaken!
- Nooit het apparaat, kabel of stekker onderdompelen in water of een andere vloeistof!
- Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen of reinigingssponsjes om het apparaat schoon te maken. Deze kunnen de buitenkant beschadigen.

### **Stappen**

1. Maak het apparaat en de nylonballon indien nodig schoon met een lichtvochtige doek en wat mild schoonmaakmiddel, indien noodzakelijk. Veeg het daarna helemaal droog met een droge doek.
2. Laat alles goed drogen voor het wegzetten.
3. Bewaar het apparaat in een droge, schone ruimte, uit het zonlicht, die niet toegankelijk is voor kinderen en dieren.

## **Schoonmaken en opslag:**

Als het apparaat niet goed werkt, kijk dan eerst of u zelf het probleem kunt oplossen.

**Niet proberen zelf een kapot elektrisch apparaat te repareren!**

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak/oplossing</b>
Het apparaat werkt niet. De LED's branden niet.	Zit de stekker correct in het stopcontact? Plaats de stekker correct in het stopcontact. Werkt het stopcontact niet? Probeer een ander stopcontact. Controleer of er geen zekering is gesprongen. Is het apparaat ingeschakeld? Stel de timer (8) in op een tijd.
Ongebruikelijke geluiden	Zijn de ventilatie-openingen (9) bedekt of geblokkeerd? Maak de ventilatie-openingen (9) vrij.
Het apparaat schakelde zich plotseling uit.	Zijn de ventilatie-openingen (9) bedekt of geblokkeerd? Maak de ventilatie-openingen (9) vrij. Dit apparaat heeft een automatische uitschakelfunctie. Het schakelt zich uit bij oververhitting. Laat het apparaat afkoelen en schakel het opnieuw in. Is het apparaat omgevallen? Het apparaat heeft een beveiligingsschakelaar die omslaat als het apparaat omvalt. Zet het apparaat rechtop en schakel het opnieuw in. Is de ingestelde tijd verlopen? Stel de timer (8) opnieuw in.
Vrijkomende geur	U kunt een geur ruiken veroorzaakt door productieresten als u het voor het eerst inschakelt. Echter is die onschadelijk en verdwijnt die als u het apparaat gebruikt.

## MILIEU

### LET OP:



Gooi dit apparaat niet weg als normaal huishoudelijk afval. Dit soort apparaten moeten apart worden ingeleverd, neem contact op met de plaatselijke autoriteiten over de plaatsen waar dit kan. Elektrische apparaten bevatten gevaarlijke substanties die schadelijk kunnen zijn voor het milieu of de gezondheid van de mens en dienen te worden gerecycled. Dit symbool geeft aan elektrische apparaten zorgvuldig moeten worden uitgekozen, een rolcontainer is gemarkeerd met een kruis.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Frankrijk

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel: +33 1 64 67 00 05

## **ESPAÑOL**

Estimado cliente, nos complace que haya adquirido esta máquina automática de secado y planchado.

Antes de utilizar la máquina por primera vez, lea atentamente las instrucciones contenidas en este manual y guárdelo para consultas futuras.

Si le cede la máquina a otra persona, asegúrese de entregarle también el manual de instrucciones.

¡El fabricante y el distribuidor no asumen ninguna responsabilidad por cualquier tipo de daño derivado del incumplimiento de estas instrucciones!

### **Uso previsto:**

- Esta máquina está diseñada para secar y planchar textiles, por ejemplo, blusas y camisas. No se deben usar textiles delicados como lana o telas similares. ¡Consulte siempre las instrucciones contenidas en las etiquetas de los textiles!
- La máquina está prevista para uso doméstico, no la use con fines comerciales.
- Use únicamente como se describe en este manual de instrucciones. Cualquier otra forma de uso es considerada inapropiada.
- La garantía no cubre ningún defecto o daño como resultado de la manipulación incorrecta o intentos de reparación. Esto también se aplica al desgaste normal de la máquina.

### **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

- Esta máquina puede ser usada por niños mayores de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o motora, o con falta de experiencia y conocimiento, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso

del aparato de manera segura y hayan entendido los peligros involucrados.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo la supervisión de un adulto responsable.

**PRECAUCIÓN: ¡Superficies calientes!** El motor y la barra telescópica se calentarán durante el uso. No debe tocarlos durante o poco después de su uso.

- La máquina siempre debe estar apagada y desconectada del tomacorriente cuando no se esté utilizando y antes de montar, desmontar o limpiar la misma.
- No use la máquina con el cable de alimentación o el enchufe en mal estado, luego de sufrir alguna caída o si presenta cualquier desperfecto. Si el cable de alimentación está deteriorado, debe ser reemplazado por el fabricante, en el centro de atención al cliente, o por una persona calificada para evitar cualquier peligro.
- Espere que la máquina se enfríe por completo antes de limpiarla y guardarla.

### **Prevenir lesiones**

- Mantenga todo el material de embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, precintas, etc.) fuera del alcance de los niños y animales ya que los mismos pueden representar un peligro de asfixia.
- Tenga cuidado para no dejar el cable principal expuesto a enredos o tropiezos.
- La máquina no debe moverse durante el uso.

## **Prevenir descargas eléctricas**

- Siempre enchufe la máquina a un tomacorriente de pared debidamente instalado con conexión a tierra. El tomacorriente debe de estar siempre a su alcance para que pueda desconectar la máquina rápidamente en caso de emergencias. La tensión de su red eléctrica debe corresponder a la indicada en la placa de características de la máquina. No use cables de extensión.
- Cuando use un electrodoméstico, siempre tome las precauciones básicas de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones personales debido al mal uso.
- Nunca sumerja la máquina, el cable de alimentación o el enchufe en agua u otros líquidos y asegúrese de que no se mojen.
- Si la máquina cae dentro del agua, desconecte el cable de alimentación inmediatamente. ¡Nunca trate de sacarla del agua estando conectada al tomacorriente! Haga revisar el aparato en un taller especializado antes de volver a usarlo.
- No debe usar la máquina después de haberse caído, si muestra alguna señal de daños o cualquier desperfecto evidente.
- Nunca toque la máquina, el cable de alimentación o el enchufe con las manos mojadas estando el cable conectado al tomacorriente.
- Apague la máquina y desenchufe del tomacorriente si ocurre cualquier falla durante el funcionamiento, antes de realizar la limpieza o antes de una tormenta eléctrica.
- Use la máquina solamente en interiores.
- No opere en ambientes muy húmedos.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

## **Prevenir incendios**

- No utilice la máquina en habitaciones que contengan polvo fácilmente inflamable o vapores tóxicos y explosivos.
- No opere cerca de materiales inflamables.
- No conecte la máquina junto con otros aparatos de alto voltaje a un enchufe múltiple para evitar sobrecargas y un posible cortocircuito (incendio).

## **Prevenir daños materiales y a la propiedad**

- Coloque siempre la máquina sobre una superficie firme, plana, seca y resistente al calor. Asegúrese de mantener un espacio libre encima y por todos los lados.
- No coloque la máquina debajo de otros electrodomésticos.
- La máquina siempre debe estar apagada al insertar o quitar el enchufe del tomacorriente. Nunca tire del cable de alimentación para desconectarla; agarre el cable firmemente por el enchufe.
- Nunca cubra las ranuras de ventilación y no inserte ningún objeto en ellas.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no se pellizque, se tuerza o pase por bordes afilados y que no entre en contacto con superficies calientes.
- Antes de conectar la máquina al tomacorriente, observe que la tensión de su red eléctrica se corresponda con la indicada en la etiqueta del aparato. En caso de dudas, contacte a nuestro centro de atención al cliente.
- No someta la máquina a temperaturas extremas, cambios severos de temperatura, humedad, vapores o a la acción directa de la luz solar.
- No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos para limpiar la máquina, estos pueden deteriorar la superficie.

# Artículos suministrados y descripción del producto

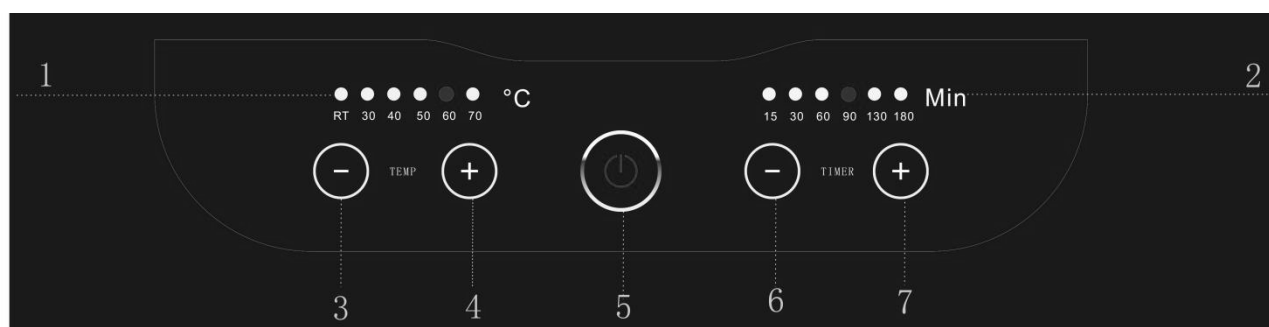


## No mostrado:

- ✓ Globo de nylon
- ✓ Cable de alimentación con enchufe
- ✓ Cuatro abrazaderas de peso



## Panel de control



1. LED indicador de temperatura: RT significa temperatura ambiente. Otras temperaturas se pueden establecer en 30, 40, 50, 60 o 70 grados Celsius.
2. LED indicador del temporizador: se puede configurar el tiempo de funcionamiento en 15, 30, 60, 90, 130 o 180 minutos. Se realizará una cuenta regresiva automática según el tiempo establecido.
3. Signo de menos: disminuir la temperatura.
4. Signo de más: aumentar la temperatura.
5. Botón ON/OFF: encendido/apagado.
6. Signo de menos: disminuir el tiempo.
7. Signo de más: aumentar el tiempo.

## Notas de operación

**Precaución:** ¡Peligro de asfixia! Guarde el material de embalaje fuera del alcance de niños y animales.

Desempaque todos los componentes y verifique que el contenido del producto esté completo (consulte el capítulo “Artículos suministrados y descripción del producto”) y que no se haya dañado durante la transportación. ¡Si detecta cualquier anomalía en los componentes, no los utilice! En ese caso, entre en contacto con nuestro centro de atención al cliente.

Antes de usar la máquina, retire todo el material de embalaje y cualquier etiqueta que se usó para protección durante el transporte o para publicidad.

## Instrucciones para montar la máquina

1. Inserte la barra telescópica (3) en la cavidad que está en la parte superior del motor (7).
2. Siga las instrucciones de este manual para el montaje de la percha (2) en el cuello (1) y luego colóquela firmemente en la barra telescópica (3).
3. Adjunte el globo de nylon: Posicione el globo desde la parte superior de la barra telescópica (3) hacia abajo y coloque el cordón elástico en la parte inferior en la brida de montaje (6).

Para desmontar realice los pasos anteriores en el orden inverso.

## Instrucciones de uso

- **Precaución:** Coloque siempre la máquina sobre una superficie firme, plana, seca y resistente al calor.
- **Precaución: ¡Superficies calientes!** El motor y la barra telescópica se calentarán durante el uso. No debe tocarlos durante o poco después de su uso.
- ¡Es esencial consultar siempre las instrucciones contenidas en las etiquetas de los textiles para que estos se sequen!
- Nunca cubra las ranuras de ventilación y no inserte ningún objeto en ellas.

## Pasos:

1. Establezca la altura necesaria. Para hacer esto, abra el tornillo (4), extraiga la barra telescópica (3), ajústela y luego cierre el tornillo (4) nuevamente.

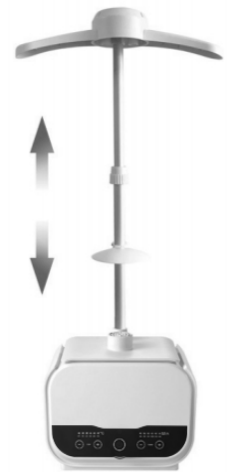


2. Si aún no lo ha hecho, adjunte el globo de nylon (consulte la sección "Instrucciones para montar la máquina"). El globo de nylon debe ubicarse inmediatamente debajo de la brida de montaje (6) para que pueda inflarse por completo.

3. Acomode la prenda que va a secar/planchar sobre el globo de nylon y la percha (2) y abroche los botones si es necesario.

Asegúrese de que:

- a. el cuello de la pieza se ajusta sobre el cuello (1) en la percha (2),
  - b. la banda de botones está sobre la línea de agujeros del globo de nylon,
- c. los brazos del globo de nylon encajan correctamente en las mangas de la prenda y no están torcidos ni arrugados,
  - d. todos los botones de la prenda (incluidos los de las mangas) están abrochados.
4. Conecte el enchufe a un tomacorriente de fácil acceso.
  5. Presione los botones + o - del temporizador (8) y ajústelo al tiempo que desee.
  6. Una vez que el globo de nylon se ha inflado, enderece la prenda y alísela nuevamente.
  7. Distribuya las abrazaderas a lo largo de la parte inferior de la prenda (en la parte delantera y trasera, en cada caso en el exterior y en el medio en la banda de botones de la parte delantera) para que quede pesada y no se deforme cuando se infle el globo de nylon.
  8. Luego de transcurrir el tiempo establecido, la máquina se apagará automáticamente. El proceso de secado/planchado se puede interrumpir en cualquier momento apagando el temporizador (8).
  9. Retire la prenda del globo de nylon y de la percha (2).
  10. Desconecte el enchufe del tomacorriente y permita que la máquina se enfríe por completo.



## Consejos

- ¡La máquina está diseñada principalmente para secar o planchar las ropas lavadas en máquina! Para secar o planchar la ropa lavada a mano, permita que se sequen un poco primero.
- El proceso de secado/planchado toma alrededor de 10 minutos para una camisa lavada en máquina. Sin embargo, el período de tiempo puede variar según el material y el grosor de la prenda. Recomendamos que comience con un tiempo más corto y lo extienda si es necesario.
- El globo de nylon se puede ampliar o reducir de tamaño con la ayuda de los cierres de las cremalleras. Para tamaños más pequeños, los cierres de las cremalleras deben estar cerrados. Para tamaños más grandes, los cierres de las cremalleras deben abrirse en ambos lados.
- Los botones bien separados pueden hacer que la banda de botones se ondule ligeramente durante el planchado. Aquí es recomendable alisar la banda de botones nuevamente a mano inmediatamente después que se finalice el proceso.

# LIMPIEZA

## Precaución:

- ¡Desconecte el enchufe del tomacorriente y permita que la máquina se enfríe por completo antes de limpiarla de cualquier manera!
- ¡Nunca sumerja la máquina, el cable de alimentación o el enchufe en agua u otros líquidos!
- No use productos corrosivos, abrasivos o almohadillas de limpieza para limpiar la máquina. Estos productos pueden dañar la superficie.

## Pasos

1. Limpie la máquina y el globo de nylon si es necesario, con un paño ligeramente húmedo y detergente suave y luego seque bien con un paño seco.
2. Permita que todas las partes se sequen por completo antes de guardarlas.
3. Almacene la máquina en un lugar limpio y seco, protegido de la luz solar y al que no tengan acceso niños y animales.

## Guía de resolución de problemas

Si la máquina no está funcionando correctamente, compruebe si puede remediar la situación usted mismo antes de acudir por ayuda especializada.

**¡No intente reparar por sí mismo ningún desperfecto técnico en la máquina!**

Problema	Posible motivo/solución
La máquina no funciona. Los LED no se iluminan.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Está enchufado el cable de alimentación al tomacorriente correctamente? Enchufe el cable al tomacorriente.</li> <li>2. ¿El tomacorriente está defectuoso? Pruebe con otro tomacorriente.</li> <li>3. Compruebe los fusibles o disyuntores de su red eléctrica.</li> <li>4. ¿La máquina está encendida? Ajuste el temporizador (8).</li> </ol>
Ruidos inusuales	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Están tapadas o bloqueadas las ranuras de ventilación (9)? Libere las ranuras de ventilación (9).</li> </ol>
La máquina se apaga repentinamente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Están tapadas o bloqueadas las ranuras de ventilación (9)? Libere las ranuras de ventilación (9).</li> <li>2. La máquina tiene un mecanismo de apagado automático de seguridad. Se apaga automáticamente si se sobrecalienta. Deje que se enfríe y vuelva a encenderla.</li> <li>3. ¿Se ha caído la máquina? Esta máquina tiene un interruptor de protección que se activa si la misma se cae. Vuelva a configurarla y enciéndala.</li> <li>4. ¿Ha transcurrido el tiempo establecido? Ajuste el temporizador (8) nuevamente</li> </ol>
Olor producido	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Puede notar un ligero olor causado por los residuos de producción la primera vez que utiliza la máquina. Sin embargo, esto es inofensivo y cesará durante el uso regular.</li> </ol>

## MEDIO AMBIENTE



a estas regulaciones.

Precaución: No deseche este aparato como lo ha hecho con otros electrodomésticos. Para descartar su aparato en desuso, siga los canales de recolección y reciclaje de materia prima en su localidad, las autoridades locales le informarán sobre los lugares donde puede devolverlo. Los dispositivos eléctricos y electrónicos contienen sustancias peligrosas que tienen efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana. Este símbolo indica que el aparato está sujeto

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

## **ITALIANO**

Caro cliente,

Siamo lieti che abbiate scelto questa asciugatrice e stiratrice automatica.

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, si prega di leggere attentamente le istruzioni e conservarle per riferimenti futuri. Se il dispositivo viene ceduto a qualcun altro, queste istruzioni devono essere consegnate con esso.

Il produttore e l'importatore non si assumono alcuna responsabilità se le informazioni riportate in queste istruzioni non vengono rispettate.

### **Destinazione d'uso:**

- Questo dispositivo è destinato ad essere utilizzato per asciugare e stirare tessuti, come ad esempio camicette e camicie. Tessuti delicati come lana o simili non devono essere asciugati e stirati con questo apparecchio. Seguire sempre le indicazioni delle etichette presenti sui tessuti!
- L'apparecchio è solo per uso personale e non è indicato per applicazioni commerciali.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo come descritto in queste istruzioni. Ogni altro uso è da considerarsi improprio.
- Sono esclusi dalla garanzia: tutti i difetti causati da un uso improprio, da danni o tentativi di riparazione non autorizzati. Questo vale anche per la normale usura.

### **Istruzioni di sicurezza:**

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e/o

conoscenza purchè siano sorvegliati o hanno ricevuto istruzioni su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro e ne comprendano i pericoli derivanti dalla mancata osservanza delle pertinenti norme di sicurezza.

- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione utente non possono essere svolte da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e sono sorvegliati da un adulto.

**ATTENZIONE: Superfici calde!** Il gruppo motore/asta telescopica si scaldano durante l'uso. Non andrebbero toccata durante o subito dopo l'uso.

- Il dispositivo deve essere sempre spento e scollegato dalla rete di corrente quando non viene utilizzato e prima del montaggio, lo smontaggio e la pulizia.
- Non usare l'unità se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente, se è stato danneggiato o è caduto. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un suo agente o da una persona qualificata per evitare rischi.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio completamente prima di pulirlo e riporlo.

### **Pericolo di lesioni**

- Pericolo di soffocamento derivante da pellicole e sacchetti di plastica! Tenere i bambini e gli animali lontano dal materiale di imballaggio.
- Posare sempre il cavo principale in modo tale che non costituisca un pericolo.
- Il dispositivo non deve essere spostato durante l'uso.

## **Pericolo di scosse elettriche**

- Il dispositivo deve essere collegato solo ad una presa installata con contatti di sicurezza. La presa deve essere facilmente accessibile dopo il collegamento, di modo che il collegamento alla rete di alimentazione possa essere rapidamente isolato. La tensione principale deve corrispondere ai dati tecnici del dispositivo. Non utilizzare prolunghe.
- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è sempre necessario prendere delle misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
- Non immergere il dispositivo, il cavo principale o spina in acqua o altri liquidi e assicurarsi che essi non possano cadere in acqua o bagnarsi.
- Qualora il dispositivo cada in acqua o v. si versino sopra dei liquidi, scollegare l'alimentazione immediatamente. Non tentare mai di tirare il dispositivo fuori dall'acqua mentre è ancora collegato alla rete elettrica! Far controllare il dispositivo in un laboratorio specializzato prima di utilizzarlo nuovamente.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è caduto, se ha danni evidenti o se ha perdite.
- Non toccare mai il dispositivo, il cavo principale o la spina con le mani bagnate quando questi componenti sono collegati alla rete elettrica.
- Spegnerne il dispositivo ed estrarre la spina principale dalla presa se si verifica un guasto durante il funzionamento, prima della pulizia o prima di un temporale.
- Usare il dispositivo solo in ambienti chiusi.
- Non utilizzare il dispositivo in un ambiente molto umido.
- Mantenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori

dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni di età.

## **Pericolo di Incendio**

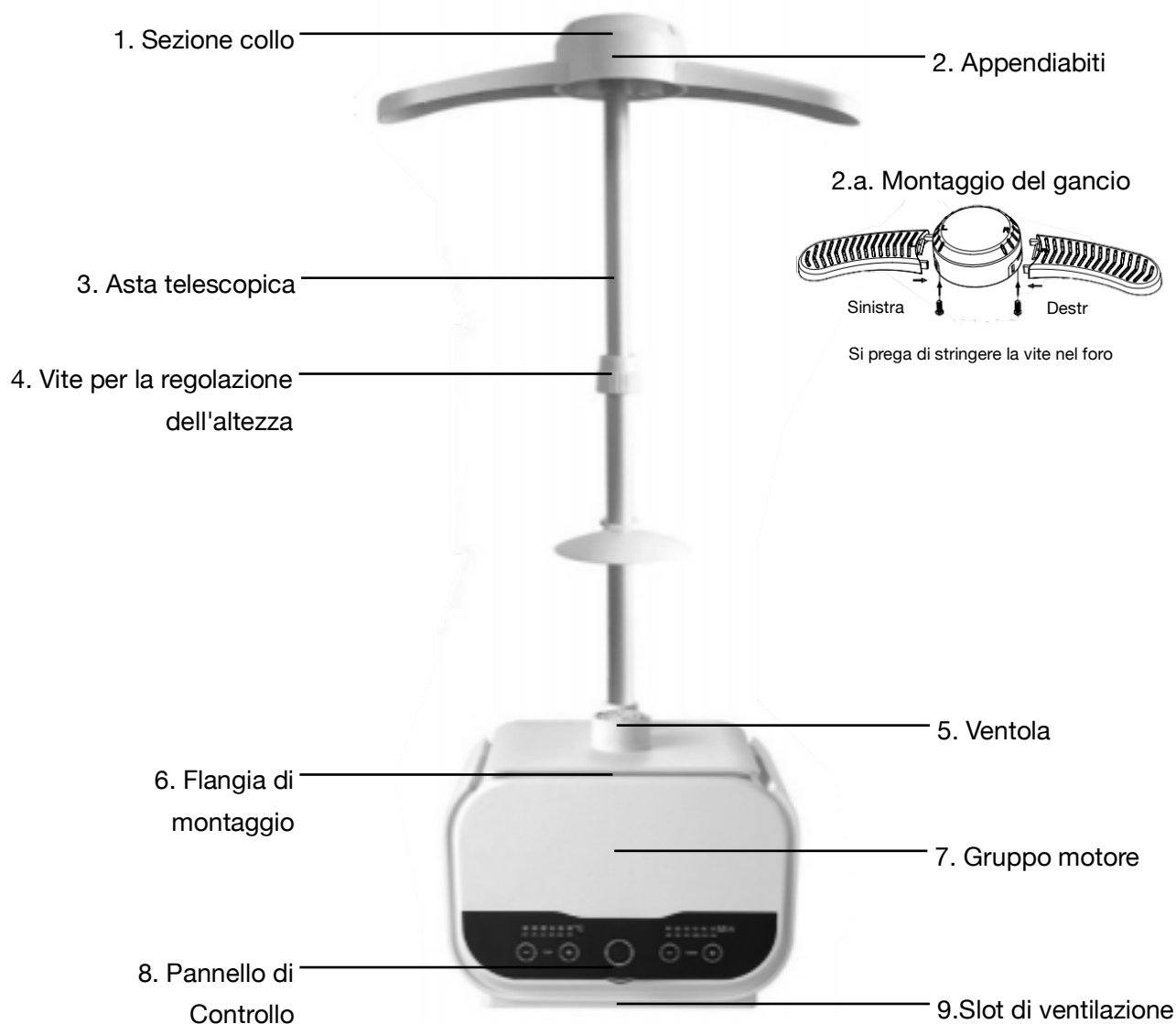
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti con presenza di polveri facilmente infiammabili o vapori tossici ed esplosivi.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di materiali combustibili.
- Non collegare il dispositivo insieme ad altri materiali di consumo (ad alto wattaggio) ad una presa multipla onde evitare sovraccarichi ed eventuali cortocircuiti (fuoco).

## **Come evitare danni a materiali, proprietà e al dispositivo stesso**

- Posizionare sempre il dispositivo avendo cura di lasciare spazio libero al di sopra di esso e su tutti i lati e di posizionarlo su una superficie asciutta, piana, solida e resistente al calore.
- Non posizionare il dispositivo in altri dispositivi elettronici.
- Il dispositivo deve essere spento durante l'inserimento o la rimozione della spina. Staccare sempre dalla corrente tenendo la spina e mai il cavo principale.
- Non coprire le fessure di ventilazione e non inserirvi oggetti.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga schiacciato, piegato o posato su spigoli vivi e che non entri in contatto con superfici calde.
- Assicurarsi che la tensione presente sulla targhetta del dispositivo, corrisponda alla tensione del vostro impianto elettrico. Se così non fosse, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.
- Proteggere il dispositivo da calore, fiamme libere, temperature estreme, umidità persistente, bagnato e urti.

- Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi per pulire il

## Componenti in dotazione e Panoramica apparecchio

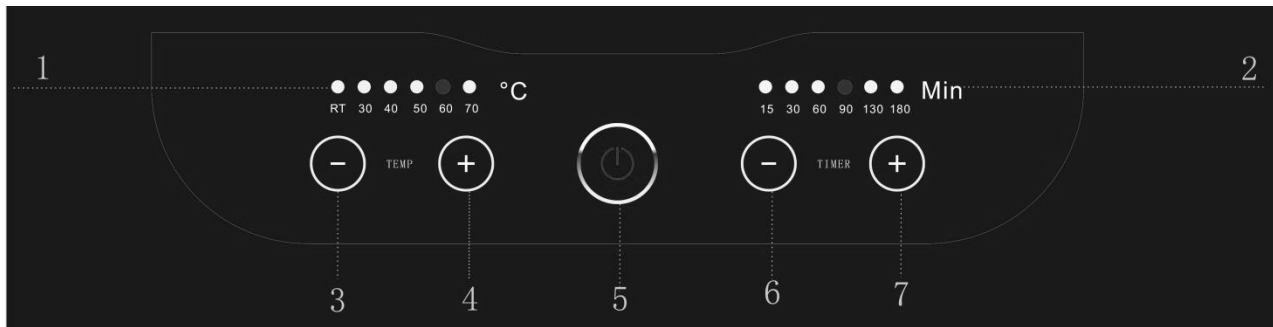


Non mostrato:

- Palloncino in nylon
- Cavo principale con presa principale
- Quattro morsetti



# Pannello di controllo



1: Spia Temperatura: RT significa temperatura ambiente. È possibile impostare su 30, 40, 50, 60 o 70 C°.

2: Spia Timer: Si può impostare il tempo di funzionamento su 15, 30, 60, 90, 130 o 180 minuti. Inizierà un conto alla rovescia automatico in base al tempo impostato.

3: Icona meno: per abbassare la temperatura.

4: Icona più: per aumentare la temperatura.

5: Interruttore di alimentazione: On / Off.

6: Icona Meno: per diminuire il Timer D.

7: Icona Più: per aumentare la temperatura

## Funzionamento:

**Attenzione:** Pericolo di soffocamento da pellicoli e sacchetti di plastica! Tenere i bambini e gli animali lontano dal materiale di imballaggio.

Dinballare gli accessori in dotazione e verificare che siano tutti presenti (vedi le "Componenti in dotazione e Panoramica accessori " capitolo) e verificare che non vi siano stati possibili danni durante il trasporto. Se il dispositivo, la spina principale o il cavo principale sono danneggiati, non utilizzare il dispositivo, ma contattare il nostro servizio clienti.

Prima di utilizzare il dispositivo, rimuovere tutto il materiale di imballaggio e qualsiasi etichetta che presente sul dispositivo e tutto ciò che viene utilizzato per la protezione durante il trasporto o per la pubblicità.

## Montaggio

1. Inserire l'asta telescopica (3) nella rientranza sulla parte superiore del gruppo motore (7).
2. Seguire il manuale d'istruzioni per fissare la parte sinistra e destra dell'appendiabiti (2) nella sezione colletto (1), poi posizionarlo sull'asta telescopica (3) saldamente.
3. Fissare il Palloncino:

Tirare il palloncino dalla parte superiore dell'asta telescopica (3) verso la parte inferiore e montare la corda elastica sul fondo sulla flangia di montaggio (6).

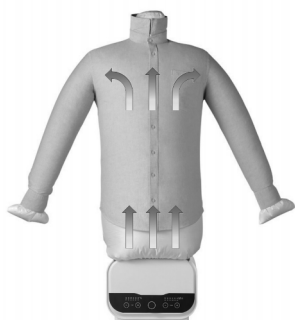
Il dispositivo va smontato in ordine inverso.

# Uso:

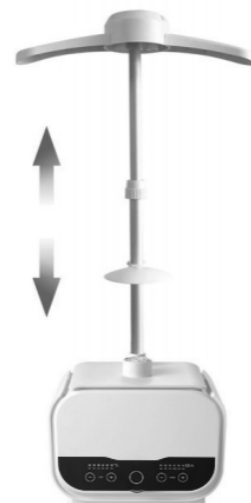
## Attenzione

- Posizionare il dispositivo su una superficie stabile, piana e resistente all'umidità e al calore.
- Attenzione! Superfici calde! Il gruppo motore/asta telescopica si scaldano durante l'uso. Non toccare queste superfici durante o subito dopo l'uso.
- È fondamentale seguire le indicazioni di cura per i tessuti da asciugare!
- Non coprire le fessure di ventilazione e non inserirvi alcun oggetto

## Fasi



1. Regolare l'altezza necessaria. Per farlo, aprire la vite (4), estrarre l'asta telescopica (3) e quindi chiudere la vite (4) nuovamente



2. Se non è stato già fatto, tirare il palloncino di nylon (vedere il capitolo “Prima dell'uso”, sezione “Assemblaggio”). Il pallone nylon dovrebbe collegarsi immediatamente al di sotto della flangia di montaggio (6) in modo che si possa gonfiare completamente.

3. Tirare il capo che deve essere premuto sopra il palloncino di nylon e sull'appendiabiti (2) ed abbottonare i pulsanti, se necessario. Assicurarsi che
  - a. il collare sia montato sopra la sezione collare (1) del gancio (2),
  - b. la pulsantiera sia sopra la linea del foro sul palloncino nylon,
  - c. le braccia del palloncino di nylon siano correttamente inserite nelle maniche del capo e non siano attorcigliate o aggrovigliate,
  - d. tutti i bottoni del capo (anche per quanto riguarda le maniche) siano abbottonati.
4. Inserire la spina in una presa facilmente accessibile.
5. Premere il tasto + o - del timer (8) e impostarlo sulla durata di tempo che si desidera.
6. Una volta che il palloncino in nylon si è gonfiato, raddrizzare l'indumento e liscirlo di nuovo.
7. Applicare i morsetti lungo la base dell'indumento (nella parte anteriore e posteriore verso l'esterno e al centro sulla fascia dei bottoni) in modo che sia appesantito e non vada fuori forma quando il palloncino in nylon si gonfia.
8. Quando il tempo impostato è trascorso, il dispositivo si spegne automaticamente. Il processo di asciugatura/ stiratura può essere interrotto in qualsiasi momento ruotando il temporizzatore (8) su off.
9. Rimuovere l'indumento dal palloncino in nylon e dal gancio (2).
10. Estrarre la spina dalla presa di corrente e consentire al dispositivo di raffreddarsi completamente.

## Suggerimenti

- Il dispositivo è destinato principalmente per la biancheria lavata a macchina! Se deve essere lavata o a mano, lasciare asciugare per un po' prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'asciugatura e la stiratura durano circa 10 minuti per una camicia lavata a macchina. Tuttavia,

la lunghezza di tempo può variare a seconda del materiale e dello spessore del materiale. Si consiglia di iniziare con un tempo più breve ed estenderlo, se necessario.

- Il palloncino in nylon può essere ingrandito o rimpicciolito con l'ausilio delle cerniere. Per taglie inferiori, le cerniere devono essere chiuse. Per dimensioni superiori, le cerniere devono essere aperte su entrambi i lati.
- I bottony possono lasciare dei leggeri segni sulla fascia centrale la stiratura. Quindi è consigliabile lisciare la fascia con i bottoni a mano subito dopo il processo di stiratura.

## **Pulizia e conservazione:**

### **Attenzione**

- Staccare la spina principale dalla presa di corrente e consentire al dispositivo di raffreddarsi completamente prima di fare qualsiasi operazione di pulizia!
- Non immergere il dispositivo, il cavo principale o la spina in acqua o altri liquidi!
- Non utilizzare detergenti corrosive, abrasivi o spazzole per pulire il dispositivo. Questi possono danneggiare la superficie.

### **Fasi**

1. Pulire il dispositivo e il palloncino nylon, con un panno umido e poco detergente neutro se necessario. Quindi pulire a fondo con un panno asciutto.
2. Lasciare asciugare completamente tutte le parti prima di riporre l'apparecchio.
3. Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e pulito, protetto dai raggi solari e non è accessibile ai bambini e gli animali.

## **Pulizia e conservazione:**

Se il dispositivo non funziona correttamente, verificare se si è in grado di risolvere il problema da soli.

**Non tentare di riparare da soli un apparecchio elettrico difettoso!**

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa / soluzione</b>
L'apparecchio non funziona. I LED non si accendono.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La spina principale inserita nella presa di corrente in modo corretto? Correggere la forma della spina principale.</li> <li>2. La presa di corrente è difettosa? Provare un'altra presa di corrente.</li> <li>3. Controllare il fusibile dell'alimentazione di rete.</li> <li>4. Il dispositivo è acceso? Impostare il timer (8).</li> </ol>
Rumori insoliti	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le fessure di ventilazione (9) sono coperte o bloccate? Liberare le fessure di ventilazione (9).</li> </ol>
Il dispositivo si spegne improvvisamente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le fessure di ventilazione (9) sono coperte o bloccate? Liberare le fessure di ventilazione (9).</li> <li>2. Il dispositivo ha una funzione di spegnimento automatico di sicurezza. Si spegne automaticamente in caso di surriscaldamento. Lasciare che il dispositivo si raffreddi e riaccenderlo.</li> <li>3. Il dispositivo è caduto? Il dispositivo ha un interruttore di sicurezza che viene attivato se il dispositivo cade. Reimpostare il dispositivo e riaccenderlo.</li> <li>4. Il tempo impostato è terminato? Impostare nuovamente il timer (8) per il tempo desiderato.</li> </ol>
Odore	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Si potrebbe notare un leggero odore causato da residui di produzione la prima volta che si utilizza il dispositivo. Tuttavia, questo è una cosa innocua e cesserà man mano che si usa il dispositivo.</li> </ol>

## AMBIENTE

### ATTENZIONE:



Non smaltire questo prodotto con altri prodotti per la casa. È necessario smaltire il prodotto separatamente, ed è necessario informarsi le autorità locali circa i luoghi dove si può consegnare questo prodotto. Infatti, I prodotti elettrici ed elettronici contengono sostanze pericolose che hanno effetti nocivi per l'ambiente o la salute umana e devono essere riciclati. Il simbolo qui affianco indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite con attenzione, un contenitore per rifiuti ruote è contrassegnato con una croce.

Adeva SAS / H.Koenig Europa - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry-Mory - Francia

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05